

Digestive Health Specialists, P.A.

**Greystone Professional Center
2025 Frontis Plaza Blvd. Suite 200
Winston-Salem, NC
27103 336-768-6211 336-768-6869 Fax
www.digestivehealth.ws**

Colonoscopia

Una colonoscopia es un examen médico que permite a su médico observar visualmente su colon (intestino grueso) mediante una minúscula cámara flexible llamada colonoscopio que se maneja de manera controlada en el interior del colon.

Este examen ofrece una manera precisa y segura de inspeccionar el las paredes de tejidos del colon. El colonoscopio tiene un canal en su centro mediante el cual también se pueden realizar otros procedimientos médicos, como por ejemplo, tomar una muestra para biopsia de la parte del colon que está siendo examinada usando una elemento incorporado al colonoscopio y que permite, con un pequeño pellizco, tomar una muestra de tejido. Este tejido es luego enviado al laboratorio patológico para ser examinado en microscopio por un doctor especializado en patología. Los resultados de esta biopsias son informados al médico que le realiza el examen, quién a su vez se los reportará a usted, el paciente, generalmente en 10 a 14 días de realizada la colonoscopia. También pueden tomarse otras muestras, (por ejemplo, una muestra de material fecal) de adentro del colon para determinar si hay infecciones o parásitos, cuando el caso lo exija. Es común que durante la colonoscopia se detecte la existencia de uno o más pólipos, que son crecimientos de tejidos en el colon que pueden ser precursores al cáncer. Cuando se detectan pólipos durante una colonoscopia los mismos pueden ser quitados usando un hilo especial que está al centro del colonoscopio que se usa para desprender el pólipo de la pared intestinal. El hilo usa una leve corriente eléctrica para cortar el pólipo y, simultáneamente, cauterizar el tejido de la pared intestinal para controlar el sangrado. El tejido del pólipo se saca y se envía al laboratorio patológico para ser examinado en microscopio. Si usted quisiera más información acerca de los pólipos intestinales y el cáncer tenemos en nuestra oficina folletos educativos y artículos para leer o puede encontrar información sobre estos y otros temas médicos en nuestra página Web www.digestivehealth.ws

Previo al examen

Una limpieza previa y completa del colon es fundamental para el mayor éxito de este examen, por lo que es de suma importancia que usted siga las instrucciones de preparación que le hemos entregado. Si tiene cualquier pregunta sobre el examen o sobre la preparación para el mismo, o si tiene problemas durante la preparación, por favor no dude en llamarnos. Siempre hay personal disponible para contestar cualquier pregunta, aún en horarios después del cierre de la oficina.

Debido al sedante que recibirá durante el examen usted no podrá conducir una vez concluido el examen, por lo tanto deberá hacer arreglos para que alguien pueda llevarle de vuelta a su casa. Usted no podrá conducir un auto, ni tomar un taxi o autobús después del examen. Deberá estar acompañado por una persona adulta

que pueda llevarle a su casa y que, en caso de ser necesario, pueda también ayudarlo en su casa. Por favor haga y confirme con varios días de anticipación los planes correspondientes para contar con transporte para volver a su casa y estar libre para descansar el resto del día. Si el día del examen usted no cuenta con transporte y con la ayuda de una persona adulta, como se ha indicado, nosotros no llevaremos acabo el examen.

Usted necesitará también haber hecho los arreglos pertinentes respecto a contar con todo el día libre de responsabilidades de trabajo o estudio. En caso de que usted se vea obligado a cancelar la cita ya programada para el examen, deberá avisarnos con no menos de 72 horas de anticipación, de lo contrario, se le cobrará un arancel de \$75 por cancelación tardía.

Por favor verifique con su seguro médico para saber si usted necesita tener pre-aprobación para este examen y para entender cual será su responsabilidad de pago para este examen médico. Si usted se está haciendo la colonoscopia como parte de un chequeo preventivo de rutina (o sea que no tiene un problema específico y lo hace por prevención), verifique con su compañía de seguro médico de que una colonoscopia preventiva (*Screening Colonoscopy*) sea un beneficio cubierto en su plan o póliza. En su tarjeta de seguro médico se indica el número de teléfono al que puede llamar para verificar sus beneficios y coberturas.

iiPor favor traiga su tarjeta(s) de seguro médico con usted el día del examen!

El día del procedimiento/examen

Por favor tome en cuenta que pasará un total de alrededor de 2 horas con nosotros. Será de gran ayuda si usted ya tiene todos los formularios y papeles completados antes de su llegar.

El mismo día del examen usted podrá tomar líquidos claros hasta tres horas antes del examen. Por favor vea las instrucciones de preparación y siga las instrucciones específicas necesarias. Al llegar a nuestras oficinas nosotros revisaremos los formularios y papeles completados por usted y luego ya pasará a la zona de enfermería para ponerse una bata de hospital. La enfermera le hará algunas preguntas adicionales sobre sus antecedentes médicos y medicamentos. Se le colocará una sonda intravenosa en el brazo para proveerle líquidos intravenosos. Se le colocará en el brazo una banda para medir la presión sanguínea y un sensor de oxígeno en el dedo, de manera de poder monitorear cuidadosamente sus signos vitales durante el examen. Luego ingresará a la habitación donde se realizará el examen y tendrá la oportunidad de hablar con el medico que va a realizar la colonoscopia. El médico repasará con usted la información relacionada al consentimiento informado y usted tendrá la oportunidad de hacerle las preguntas que desee. Una vez que todas sus preguntas hayan sido contestadas y usted otorgue su consentimiento para continuar, el médico le administrará las medicaciones por vía intravenosa que le permitirán estar cómoda durante el examen. *Versed* (una medicación similar al Valium) y Demerol (una medicación narcótica para el dolor) son las medicaciones más comúnmente usadas. Si usted

tiene antecedentes de alergia o sensibilidad a cualquiera de estas dos medicaciones, por favor asegúrese de indicarlo anticipadamente. El nivel sedante de estas medicaciones resulta en un "sueño crepuscular", o lo que también es conocido como "sedación consciente". Mientras se encuentre bajo la influencia de las medicaciones, usted puede respirar por sí solo(a) y la mayoría de los pacientes incluso pueden hablar y responder a cosas simples, tales como cuando se le pide que se acomoden o muevan hacia un costado. Seguido del examen, la mayoría de los pacientes se dan cuenta que recuerdan poco o nada del rato en que estuvieron sedados, lo que equivale a un breve efecto de amnesia.

Una vez iniciada la colonoscopia, la misma generalmente dura de 15 a 30 minutos, y luego usted será trasladado al área de recuperación. El tiempo de recuperación dura generalmente entre treinta (30) y sesenta (60) minutos. Debido a los sedantes, una vez concluido el examen usted quizás no recuerde ninguna conversación mantenida con nuestro personal de enfermería o su médico. Por favor tenga un pariente o amigo con usted para que pueda haber alguien disponible para hablar con el personal de enfermería o el médico después del examen se fuera necesario. De acuerdo a las leyes vigentes, usted no puede conducir un auto por el resto del día después de una colonoscopia. Le recomendamos que se tome el resto del día libre de su trabajo o empleo y que no programe un día activo. **USTED DEBE TENER UN CONDUCTOR QUE LO LLEVE A SU CASA DESPUÉS DE LA COLONOSCOPIA – ESTO ES OBLIGATORIO.**

Resultados

Si durante el procedimiento no se retiran pólipos, ni se toman muestras para biopsia, los resultados del examen podrían entregársele ese mismo día. Debido al uso de las medicaciones sedantes y del efecto amnésico, le daremos a usted los resultados y las instrucciones por escrito, sin embargo, también es preferible que se encuentre usted acompañado de alguien con quien el médico o enfermera puedan hablar. Los resultados de biopsia están listos generalmente dentro de las dos semanas y son enviados a usted por correo con copia a su médico de cabecera. Si en cualquier momento usted tiene cualquier pregunta acerca de su examen o los resultados, le alentamos a que nos llame directamente para cualquier explicación o información adicional. Un reporte escrito a máquina será enviado a su médico de cabecera y a cualquiera de los médicos que pudieran necesitar una copia del mismo para sus archivos

Beneficios de una Colonoscopia

Las colonoscopias se llevan acabo para diagnosticar y/o tratar muchos tipos de problemas en el colon. El examen colonoscópico es considerado, en casi todas las circunstancias, "el examen por excelencia" dado su alto grado de precisión. Si durante la colonoscopia se detecta una lesión, un pólipo, u alguna otra anormalidad, estos pueden ser tratados o sacados y enviados para análisis patológico, por lo tanto con la colonoscopia existe la habilidad de "tratar" y no "solamente mirar". Si se detecta un lesión sangrante se puede realizar tratamiento en el momento para intentar parar la pérdida de sangre. Otros tratamientos, (por ejemplo, uso de técnica con láser) también podrían utilizarse en circunstancias específicas.

Alternativas a la colonoscopia

Los exámenes alternativos a una colonoscopia incluyen: El examen por Enema de Bario (conocida también como Rayos-X de la zona gastrointestinal baja). El análisis de material fecal para determinar la presencia de problemas tales como sangre o infección. La sigmoidoscopia flexible, que es un examen similar a una colonoscopia, pero que se limita a examinar solo la ultima tercera parte del colon (intestino grueso). Estos exámenes aquí mencionados generalmente no requieren la aplicación de sedantes por vía intravenosa. "La Colonoscopia Virtual" es una técnica de Rayos-X que utiliza equipos de Ultrasonido (CT) o Resonancia Magnética (MRI) para obtener una imagen del colon. En la actualidad esta técnica no registra aparentemente igual sensibilidad para la detección de pólipos que la que registra una colonoscopia. Si se detecta una lesión o un pólipo usando esta técnica, no puede tomarse muestra de tejido para biopsia, como tampoco se puede acceder a la lesión o retirar el pólipo. El paciente debería en ese caso entonces repetir el proceso de preparación y programar una colonoscopia para examinar el colon de manera directa para realizar la biopsia o retirar el pólipo. La colonoscopia virtual requiere el mismo proceso de limpieza intestinal y preparación que una colonoscopia estándar.

Efectos secundarios y riesgos de la colonoscopia

Durante una colonoscopia se usa aire para "inflar" el colon de manera que se pueda visualizar mejor. Al finalizar el examen se realiza una succión de aire pero generalmente no se puede eliminar por completo el exceso de aire en el colon. Esto puede resultar en incomodidad o hinchazón después del examen, por lo que se recomienda que cada persona luego elimine los gases de manera natural para disminuir cualquier incomodidad. Los riesgos de una colonoscopia son poco comunes (menos de uno en varios miles) pero puede incluir sangrado, perforación del intestino, infección o reacción a las medicaciones sedantes. Estos raros casos podrían requerir hospitalización para recibir antibióticos por vía intravenosa, o transfusión de sangre, y/o cirugía. Podría ocurrir, aunque raramente, un error de diagnóstico. Otros riesgos que pudieran existir son tener una complicación por una enfermedad no relacionada, tal como un derrame cerebral o un ataque al corazón; si bien es extremadamente raro que una persona muera, la muerte sigue siendo una posibilidad, aunque muy remota.

Consentimiento informado

Adjunto le presentamos un ejemplo de la declaración de consentimiento informado que se le pedirá a usted que lea y firme el día de la colonoscopia.

CONSENTIMIENTO PARA EL EXAMEN

Yo, _____ (nombre del paciente) doy mi autorización para que me realicen el siguiente examen(es): _____ a ser realizado por _____ (doctor/médico) y para que me apliquen sedantes de acuerdo a las necesidades de procedimiento de este examen.

Yo comprendo y entiendo que las prácticas médicas en la actualidad requieren mi consentimiento previo e informado acerca de los beneficios, riesgos y alternativas antes de proceder con cualquier procedimiento médico. De acuerdo a ello, yo admito que se me ha dado tal información y que he tenido la oportunidad de repasarla y de hacerle preguntas a mi doctor acerca del procedimiento de examen médico y de la información que he recibido. Como resultado de esto yo comprendo lo siguiente:

1. La naturaleza de mi enfermedad o condición médica.
2. La naturaleza y propósito de este examen y procedimiento.
3. Los beneficios asociados a este examen.
4. Los riesgos usuales y más comunes de este procedimiento. Esto incluye el riesgo que con este examen no pueda lograrse la meta propuesta para el mismo.
5. Las alternativas a este tipo de examen.
6. Los riesgos asociados a no realizarme el examen.
7. No se ofrece ni existe una garantía acerca del resultado de este examen.

Yo comprendo que pueden suceder eventos inesperados o complicaciones durante o después del examen y procedimiento y que estos eventos o complicaciones podrían quizás implicar que deban realizarse exámenes o procedimientos adicionales, tratamientos, hospitalización, y/o cirugía.

Yo soy capaz de comunicarme y tomar decisiones acerca de mi salud y he tenido la oportunidad de hacer todas las preguntas y he recibido todas las respuestas a mis preguntas satisfactoriamente.

Al firmar aquí, estoy indicando que yo comprendo el contenido de este documento en su totalidad y que estoy de acuerdo en que se me realice el examen y procedimiento.

Firma del Paciente

Fecha

Firma del Testigo

Fecha

Firma de Persona Autorizada

Fecha

Firma del Médico

Fecha

Relación con el Paciente